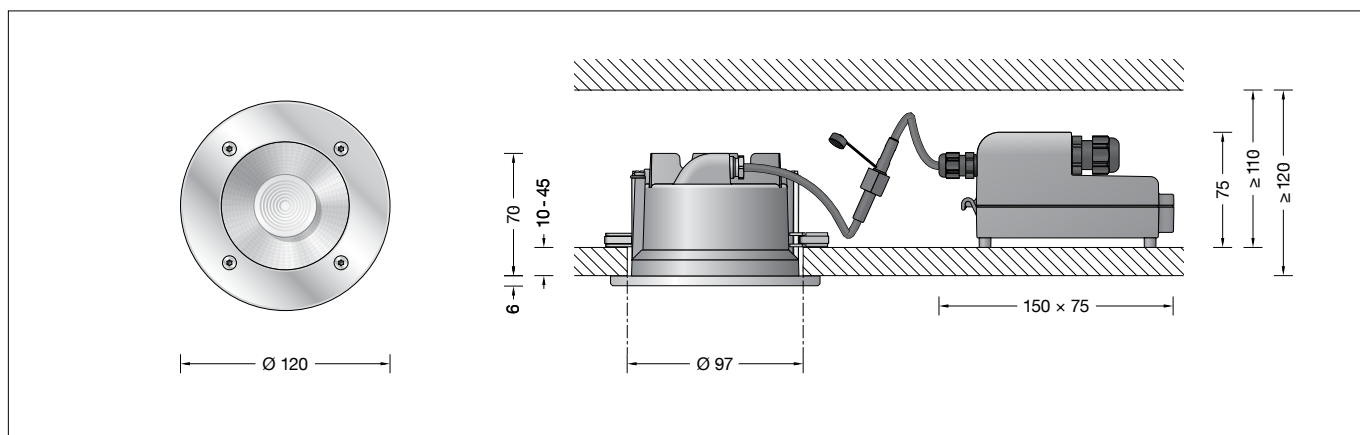


BEGA**24 274**

Deckeneinbau-Tiefstrahler
Recessed ceiling downlight
Plafonnier-spot à encastrer

**Gebrauchsanweisung****Anwendung**

Deckeneinbau-Tiefstrahler mit externem, DALI-steuerbaren Netzteil für den Einbau in Betondecken oder Zwischendecken im Innen- oder Außenbereich.
Mit symmetrisch-bündelnder Lichtstärkeverteilung.

Instructions for use**Application**

Recessed ceiling downlight with external DALI controllable power supply unit for installation in concrete ceilings or suspended ceilings indoors and outdoors.
With symmetrical narrow beam light distribution.

Fiche d'utilisation**Utilisation**

Plafonniers encastrés-spots encastrés avec bloc d'alimentation externe pour pilotage DALI pour installation dans des plafonds en béton ou dans des faux-plafonds en intérieur ou en extérieur.
À répartition lumineuse symétrique-intensive.

Leuchtmittel

Modul-Anschlussleistung 6 W
Leuchten-Anschlussleistung 7 W
Bemessungstemperatur $t_a = 25^\circ\text{C}$
Umgebungstemperatur $t_{a\text{ max}} = 60^\circ\text{C}$
Bei Einbau in Dämmung $t_{a\text{ max}} = 55^\circ\text{C}$

Light source

Module connected load 6 W
Luminaire connected load 7 W
Rated temperature $t_a = 25^\circ\text{C}$
Ambient temperature $t_{a\text{ max}} = 60^\circ\text{C}$
When installed in heat-insulating material $t_{a\text{ max}} = 55^\circ\text{C}$

Source lumineuse

Puissance de raccordement du module 6 W
Puissance de raccordement du luminaire 7 W
Température de référence $t_a = 25^\circ\text{C}$
Température d'ambiance $t_{a\text{ max}} = 60^\circ\text{C}$
Installation dans un matériau d'isolation $t_{a\text{ max}} = 55^\circ\text{C}$

24 274 K3

Modul-Bezeichnung LED-0986/830
Farbtemperatur 3000 K
Farbwiedergabeindex CRI > 80
Modul-Lichtstrom 1030 lm
Leuchten-Lichtstrom 786 lm
Leuchten-Lichtausbeute 112,3 lm/W

24 274 K3

Module designation LED-0986/830
Colour temperature 3000 K
Colour rendering index CRI > 80
Module luminous flux 1030 lm
Luminaire luminous flux 786 lm
Luminaire luminous efficiency 112,3 lm/W

24 274 K3

Désignation du module LED-0986/830
Température de couleur 3000 K
Indice de rendu des couleurs (IRC) > 80
Flux lumineux du module 1030 lm
Flux lumineux du luminaire 786 lm
Rendement lum. du luminaire 112,3 lm/W

24 274 K4

Modul-Bezeichnung LED-0986/840
Farbtemperatur 4000 K
Farbwiedergabeindex CRI > 80
Modul-Lichtstrom 1055 lm
Leuchten-Lichtstrom 805 lm
Leuchten-Lichtausbeute 115 lm/W

24 274 K4

Module designation LED-0986/840
Colour temperature 4000 K
Colour rendering index CRI > 80
Module luminous flux 1055 lm
Luminaire luminous flux 805 lm
Luminaire luminous efficiency 115 lm/W

24 274 K4

Désignation du module LED-0986/840
Température de couleur 4000 K
Indice de rendu des couleurs (IRC) > 80
Flux lumineux du module 1055 lm
Flux lumineux du luminaire 805 lm
Rendement lum. du luminaire 115 lm/W

Lichttechnik

Halbstreuwinkel 16°

Lighting technology

Half beam angle 16°

Technique d'éclairage

Angle de diffusion à demi-intensité 16°

Sicherheit

Für die Installation und für den Betrieb dieser Leuchte sind die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten. Die Montage und Inbetriebnahme darf nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz oder Montage entstehen. Werden nachträglich Änderungen an der Leuchte vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

Safety

The installation and operation of this luminaire are subject to national safety regulations. Installation and commissioning may only be carried out by a qualified electrician. The manufacturer accepts no liability for damage caused by improper use or installation. If subsequent modifications are made to the luminaire, the person responsible for these modifications shall be considered the manufacturer.

Sécurité

Pour l'installation et l'utilisation de ce luminaire, respecter les normes de sécurité nationales. L'installation et la mise en service ne doivent être effectuées que par un électricien agréé. Le fabricant décline toute responsabilité pour tout dommage résultant d'une mise en œuvre ou d'une installation inappropriée du produit. Si des modifications sont apportées ultérieurement au luminaire, l'intervenant sera considéré comme étant le fabricant.

Produktbeschreibung

Leuchte besteht aus Aluminiumguss,
Aluminium und Edelstahl
Abschlussring aus Edelstahl
Sicherheitsglas klar
Optische Silikonlinse · BEGA Hybrid Optics®
Reflektoroberfläche Reinstaluminium
Leuchtengehäuse mit 2 Befestigungsschrauben
und Führungsschrauben
Einbauöffnung ø 97 mm
Erforderliche Einbautiefe 100 mm
Externes Netzteilgehäuse mit elektrischem
Anschlussraum aus glasfaserverstärktem
Kunststoff (Polyamid)
BEGA Ultimate Driver®
Erfüllt Flicker-Anforderungen gemäß IEEE 1789,
DIN IEC/TR 63158, DIN IEC/TR 61547-1
LED-Netzteil · DALI-steuerbar
220-240 V ~ 0/50-60 Hz
Anzahl der DALI-Adressen: 1
Zwischen Netz- und Steuerleitungen ist eine
Basisisolierung vorhanden
2 Leitungsverschraubungen mit Zugentlastung
zur Durchverdrahtung der Netzanschlussleitung
von ø 4–10 mm, max. 5 × 1,5[□]
Anschlussklemmen 2,5[□]
0,7 m Verbindungsleitung mit Stecker zwischen
Leuchte und Netzteil
BEGA Thermal Control®
Temporäre thermische Regulierung der
Leuchtenleistung zum Schutz temperatur-
empfindlicher Bauteile, ohne die Leuchte
abzuschalten
Schutzklasse II 
 Ballwurfsicher nach DIN VDE 0710 Teil 13
Schutzart IP 65
Staubdicht und Schutz gegen Strahlwasser
Schlagfestigkeit IK07
Schutz gegen mechanische
Schläge < 2 Joule
 – Sicherheitszeichen
 – Konformitätszeichen
Gewicht: 0,75 kg
Dieses Produkt enthält Lichtquellen der
Energieeffizienzklasse(n) D

Product description

Luminaire made of aluminium alloy,
aluminium and stainless steel
Cover ring stainless steel
Clear safety glass
Optical silicone lens · BEGA Hybrid Optics®
Reflector surface made of pure aluminium
Luminaire housing with 2 fixing claws and
guide screws
Recessed opening ø 97 mm
Required installation depth 100 mm
External power supply unit housing with
electrical connection compartment made
of glass fibre reinforced synthetic material
(polyamide)
BEGA Ultimate Driver®
Complies with flicker requirements in
accordance with IEEE 1789,
DIN IEC/TR 63158, DIN IEC/TR 61547-1
LED power supply unit · DALI controllable
220-240 V ~ 0/50-60 Hz
Number of DALI addresses: 1
A basic isolation exists between power cable
and control line
2 screw cable glands with strain relief
for through-wiring power connecting cable
ø 4–10 mm, max. 5 × 1.5[□]
Connecting terminals 2.5[□]
0,7 m connection cable with plug between the
luminaire and the power supply unit
BEGA Thermal Control®
Temporary thermal regulation to protect
temperature-sensitive components without
switching off the luminaire
Safety class II 
 Ballproof according to DIN VDE 0710
part 13
Protection class IP 65
Dust-tight and protection against water jets
Impact strength IK07
Protection against mechanical
impacts < 2 joule
 – Safety mark
 – Conformity mark
Weight: 0.75 kg
This product contains light sources of energy
efficiency class(es) D

Description du produit

Luminaire fabriqué en fonderie d'aluminium,
aluminium et acier inoxydable
Anneau en acier inoxydable
Verre de sécurité clair
Lentille optique en silicone
BEGA Hybrid Optics®
Finition du réflecteur aluminium extra-pur
Boîtier de montage avec 2 griffes de fixation et
vis de guidage
Réservation ø 97 mm
Profondeur d'encastrement requise 100 mm
Boîtier de bloc d'alimentation externe avec
compartiment de raccordement électrique en
matière synthétique renforcé à la fibre de verre
(polyamide)
BEGA Ultimate Driver®
Conforme aux exigences en matière de Flicker
(scintillement) selon IEEE 1789,
DIN IEC/TR 63158, DIN IEC/TR 61547-1
Bloc d'alimentation LED · Pilotage DALI
220-240 V ~ 0/50-60 Hz
Nombre d'adresses DALI : 1
A basic isolation exists between power cable
and control line
2 presse-étoupes avec décharge de traction
pour branchement en dérivation du câble de
raccordement réseau
de ø 4–10 mm, max. 5 × 1,5[□]
Bornier 2,5[□]
Câble de raccordement 0,7 m avec fiche entre
le luminaire et le bloc d'alimentation
BEGA Thermal Control®
Régulation thermique temporaire de la
puissance des luminaires pour protéger les
composants sensibles à la température, sans
pour autant éteindre les luminaires
Classe de protection II 
 Résistant aux chocs de ballon selon
DIN VDE 0710 partie 13
Degré de protection IP 65
Étanche à la poussière et protégé contre les
jets d'eau
Résistance aux chocs mécaniques IK07
Protection contre les chocs
mécaniques < 2 joules
 – Sigle de sécurité
 – Sigle de conformité
Poids: 0,75 kg
Ce produit contient des sources lumineuses de
classe d'efficacité énergétique D

Überspannungsschutz

Die in der Leuchte verbauten elektronischen
Komponenten sind nach DIN EN 61547 gegen
Überspannung geschützt.
Um einen zusätzlichen Schutz z. B. vor
Transienten etc. zu erreichen, empfehlen wir
separate Überspannungsschutzkomponenten.
Sie finden diese auf unserer Website unter
www.bega.com.

Den optimalen Schutz aller in den Leuchten
verbauten elektronischen Komponenten
erreichen Sie durch die Verwendung von
prellfreien Schaltkontakten wie einem
elektronischen Relais (solid-state-relais), z. B.
BEGA 71 320.

Overvoltage protection

The electronic components installed in the
luminaire are protected against overvoltage in
accordance with DIN EN 61547.
To achieve an additional protection against
e.g. transients, etc. we recommend separate
overvoltage protection components.
You can find them on our website at
www.bega.com.

The ideal protection of all electronic
components installed in the luminaires is
achieved by using bounce-free switching
contacts such as an electronic relay (solid-state
relay), e.g. BEGA 71 320.

Protection contre les surtensions

Les composants électroniques installés dans
le luminaire sont protégés contre la surtension
conformément à la norme DIN EN 61547.
Pour obtenir une protection supplémentaire
contre la surtension, les tensions transitoires
etc., nous proposons des composants de
protection séparés. Vous les trouverez sur notre
site web www.bega.com.

Pour garantir la protection optimale de tous
les composants électroniques installés dans
les luminaires, il faut utiliser des contacts de
commutation sans rebond tel qu'un relais
électronique, (solid-state-relais) par ex. BEGA
71 320.

Montage

Einbau in Betondecken:

Für die Aufnahme von Leuchte und externem Netzteil empfehlen wir die Verwendung des Einbaugehäuses **13609**.

Einbau in Zwischendecken:

Es ist eine Einbauöffnung von $\varnothing$ 97 mm und eine Einbautiefe von mindestens 100 mm erforderlich.

Für den Einbau des Netzteils durch die Einbauöffnung der Leuchte ist oberhalb der Decke ein Freiraum von 110 mm erforderlich (siehe Skizze).

Die Krallen greifen hinter die Deckenverkleidung. Die Mindeststärke der Deckenverkleidung beträgt 10 mm. Bei geringerer Stärke sowie beim Einbau in Gipskartondecken muss die Deckenverkleidung rückseitig im Bereich der Krallen verstärkt werden.

Elektrischen Anschluss an dem beiliegenden Netzteil vornehmen:

Schraube lösen und Deckel vom Anschlussgehäuse aufklappen. Netzanschlussleitung durch die Leitungsverdrahtung führen und elektrischen Anschluss vornehmen. Zur digitalen Ansteuerung sind die mit DALI gekennzeichneten Klemmen zu verwenden. Bei Nichtbelegung dieser Klemmen wird die Leuchte mit voller Lichtleistung betrieben. Wird in der Anschlussleitung ein Schutzleiter mitgeführt, so ist dieser an der mit „E“ gekennzeichneten Klemme aufzulegen. Bei Durchverdrahtung ist der werkseitig eingesetzte Blindstopfen zu entfernen. Leitungsverdrahtungen fest anziehen. Deckel auf Anschlussgehäuse montieren.

Stecker der Leuchte in die Kupplung der Verbindungsleitung vom externen Netzteil einstecken und handfest verschrauben. Externes LED-Netzteil sowie Leuchtengehäuse in die Deckenöffnung schieben. Führungsschrauben gleichmäßig von Hand anziehen. Keinen Akkuschauber verwenden! Beim Anziehen müssen die Befestigungskrallen auf die Zwischendecke schwenken. Leuchte wird festgesetzt. Bei Linksdrehung schwenken die Befestigungskrallen zurück. Die Leuchte kann dann aus der Einbauöffnung wieder entnommen werden.

Beiliegenden Abschlussring aufsetzen und Senkschrauben gleichmäßig fest anziehen.

Reinigung · Pflege

Leuchte regelmäßig mit lösemittelfreien Reinigungsmitteln von Schmutz und Ablagerungen säubern. Dafür keinen Hochdruckreiniger verwenden.

Bitte beachten Sie:

Den im Leuchtengehäuse befindlichen Trockenmittelbeutel nicht entfernen. Er dient zur Aufnahme von Restfeuchtigkeit.

Installation

Installation in concrete ceilings:

To accommodate the luminaire and the external power supply unit we recommend using the installation housing **13609**.

Installation in suspended ceilings:

A recessed opening of $\varnothing$ 97 mm with a minimum installation depth of 100 mm is required.

To install the power supply unit through the recessed opening of the luminaire, a minimum clearance of 110 mm is required above the ceiling (see drawing).

The claws grip behind the ceiling cladding. The minimum thickness of the ceiling cladding is 10 mm.

If the thickness is less, and if installation is to be effected in plasterboard ceilings, the back of the ceiling cladding must be reinforced in the region of the claws.

Establish the electrical connection using the enclosed power supply unit:

Undo the screw and lift the cover off the connection housing.

Pass the power connecting cable through the screw cable gland and make the electrical connection. Use the terminals for digital control marked with DALI. If these terminals are not used, the luminaire will operate at full light output. If a protective earth conductor is included in the connecting cable, it must be connected to the terminal marked "E". In case of through-wiring remove the factory installed dummy plug. Tighten the screw cable glands securely. Fit the cover on the connection housing.

Insert the plug of the luminaires into the coupling of the connection cable on the external power supply unit and screw-in hand-tight.

Slide the external LED power supply unit and luminaire housing into the ceiling opening. Hand-tighten the guide screws evenly. Do not use an electric screwdriver!

When tightening, the mounting claws should swivel onto the suspended ceiling. The luminaire is fixed in place.

When turning the screws anti-clockwise, the mounting claws swivel back. The luminaire can then be removed from the recessed opening.

Install enclosed end ring and tighten firmly countersunk screws.

Cleaning · Maintenance

Clean luminaire regularly with solvent-free cleansers from dirt and deposits. Do not use high pressure cleaners.

Please note:

Do not remove the desiccant bag from the luminaire housing. It is needed to remove residual moisture.

Installation

Installation dans les plafonds en béton :

Nous conseillons d'utiliser le boîtier d'encastrement pour installer le luminaire et le bloc d'alimentation externe **13609**.

Installation dans les faux-plafonds :

Une réservation de $\varnothing$ 97 mm et une profondeur d'encastrement minimale de 100 mm sont nécessaires.

L'installation du bloc d'alimentation par le trou de réservation du luminaire requiert un dégagement minimum de 110 mm au-dessus du plafond (voir schéma).

Les griffes se bloquent à l'arrière du revêtement de plafond. L'épaisseur minimale du revêtement de plafond est de 10 mm.

Pour les épaisseurs moindres ainsi que pour une installation en plafonds en plaques de plâtre, l'arrière du revêtement de plafond doit être renforcé au niveau des griffes.

Raccordement électrique au bloc d'alimentation fourni :

Desserrer la vis et ouvrir le couvercle du boîtier de connexion.

Faire passer le câble de raccordement par le presse-étoupe et établir le raccordement électrique. Pour le pilotage numérique, utiliser les borniers marqués DALI. Si ces borniers ne sont pas raccordés, le luminaire fonctionne à la puissance lumineuse maximale. Si le câble de raccordement contient un fil de terre, il convient de le raccorder sur le bornier marqué « E ». En cas de branchement en dérivation le bouchon mis en place en usine doit être enlevé. Serrer fermement les presse-étoupes. Installer le couvercle sur la boîte de connexion.

Brancher la fiche du luminaire dans le coupleur du câble de raccordement du bloc d'alimentation externe et visser fermement. Glissez le bloc d'alimentation LED externe et le boîtier du luminaire dans l'ouverture du plafond. Serrer uniformément à la main les vis de positionnement. Ne pas utiliser de visseuse sur batterie !

Lors du serrage, les griffes de fixation doivent pivoter sur le faux plafond. Le luminaire se fixe. Si vous les tournez vers la gauche, les griffes de fixation pivotent dans la position initiale. Le luminaire peut alors être retiré de la réservation.

Poser l'anneau de finition ajouter et serrer fermement en croix, les vis à tête fraisée.

Nettoyage · Entretien

Nettoyer régulièrement le luminaire des dépôts et des souillures avec des produits de nettoyage ne contenant pas de solvants. Ne pas utiliser de nettoyeur haute pression.

Attention :

Ne pas retirer le sachet de dessiccant présent dans l'armature du luminaire. Il sert à absorber l'humidité résiduelle.

Austausch des LED-Moduls

Die Bezeichnung des LED-Moduls ist auf der Unterseite des jeweiligen LED-Moduls vermerkt.
BEGA Ersatzmodule entsprechen in Lichtfarbe und Lichtleistung den ursprünglich verbauten Modulen.
Der Austausch kann mit handelsüblichem Werkzeug durch qualifizierte Personen erfolgen. Anlage spannungsfrei schalten und Leuchte öffnen.
Bitte beachten Sie die Montageanleitung des LED-Moduls.
Dichtungen der Leuchte überprüfen, ggf. ersetzen. Ein defektes Glas muss ersetzt werden. Leuchte schließen.

Replacing the LED module

The designation of the LED module is noted on the underside of the specific LED module.
The light colour and light output of BEGA replacement modules correspond to those of the modules originally fitted.
The module can be replaced by qualified persons using standard tools.
Disconnect the system and open the luminaire. Please follow the installation instructions for the LED module.
Inspect and, if necessary, replace the luminaire gaskets.
Defective glass must be replaced.
Close the luminaire.

Remplacement du module LED

La désignation du module LED est inscrite sur le dessous de chaque module LED.
Les modules de rechange BEGA correspondent aux modules d'origine en termes de couleur de lumière et de flux lumineux. Le module LED peut être remplacé par une personne qualifiée à l'aide d'outils disponibles dans le commerce.
Travailler hors tension et ouvrir le luminaire. Respecter la fiche d'utilisation du module LED. Vérifier et remplacer les joints du luminaire le cas échéant.
Un verre endommagé doit être remplacé.
Fermer le luminaire.

Ergänzungsteile

13609 Einbaugehäuse

Es gibt dazu eine gesonderte Gebrauchsanweisung.

Accessories

13609 Installation housing

A separate instructions for use can be provided upon request.

Accessoires

13609 Boîtier d'encastrement

Une fiche d'utilisation pour ce boîtier est disponible.

Ersatzteile

Ersatzglas	14 000 281
Silikonlinse	15 000 583
LED-Netzteil	DEV-0526/180i
LED-Modul 3000 K	LED-0986/830
LED-Modul 4000 K	LED-0986/840
Reflektor	76 001 880
Dichtung Glas	83 001 882

Spares

Spare glass	14 000 281
Silicone lens	15 000 583
LED power supply unit	DEV-0526/180i
LED module 3000 K	LED-0986/830
LED module 4000 K	LED-0986/840
Reflector	76 001 880
Gasket glass	83 001 882

Pièces de rechange

Verre de rechange	14 000 281
Lentille en silicone	15 000 583
Bloc d'alimentation LED	DEV-0526/180i
Module LED 3000 K	LED-0986/830
Module LED 4000 K	LED-0986/840
Réfecteur	76 001 880
Joint du verre	83 001 882